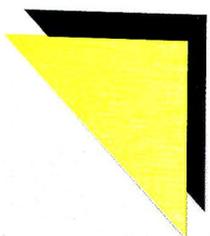


SERIE:
CON VOZ PROPIA:
Construyendo la equidad
en el mundo rural

5



**INDICADORES, SISTEMAS
DE MONITOREO:
Y EVALUACIÓN**

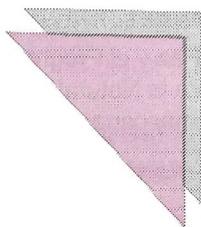


FUNDACIÓN ARIAS PARA LA PAZ
Y EL PROGRESO HUMANO

SERIE:
CON VOZ PROPIA:
Construyendo la equidad en
el mundo rural

MODULO 5

**INDICADORES, SISTEMAS
DE MONITOREO
Y EVALUACIÓN**



658.403 6 Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano
F981i Indicadores, sistemas de monitoreo y evaluación /
Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano. --
1a. ed.-- San José, Costa Rica: Fundación Arias para la
Paz y el Progreso Humano, 2003.
40 p.: il.; 21 cm. (Serie: Con Voz Propia, volumen 5).

ISBN: 9977-17-115-7

1. EVALUACIÓN DE PROYECTOS 2. SOCIOLOGÍA.
3. PROYECTOS DE DESARROLLO RURAL-EVALUACIÓN.
I Título. II. Serie: Con Voz Propia.

CREDITOS

Coordinación General

Proyecto Sembrando Cambios en Centroamérica

Felicia Ramírez

Módulo 5:

El presente módulo está basado en los Módulos 4 y 6 de la Serie Hacia la Equidad, presentando los textos en algunos casos modificados y adaptados a la población meta.

La Serie Hacia la Equidad fue elaborada por la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano y el Area Social de la Oficina Regional para Mesoamérica de la Unión Mundial para la Naturaleza (ORMA-UICN), con la colaboración de un grupo de técnicas y técnicos de la región centroamericana.

Mediación pedagógica:

María Teresa Chiriboga

Carla Morales

Sara Vargas

Edición: Carla Morales R.

Diseño, ilustraciones y diagramación:

Olman Bolaños Vargas

Esta publicación se realizó gracias al apoyo financiero de HIVOS

Impresión:

Lara Segura & Asoc. / (506) 256-1664

PRESENTACION

La Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano desarrolla, desde 1996, un esfuerzo dirigido a aumentar las posibilidades de las mujeres rurales de ser propietarias de tierra en Centroamérica. Esta iniciativa de trabajo surgió a raíz de una serie de investigaciones que realizó la Fundación Arias en Centroamérica y Panamá, sobre el tema del acceso de las mujeres a la tierra.

Estas investigaciones sentaron las bases para iniciar un proceso tendiente a fortalecer la organización de las mujeres rurales y trabajar alrededor del tema del acceso a la tierra y a la propiedad. En este marco, se realizaron acciones en el campo de la investigación, la capacitación y la sistematización.

Lo anterior permitió que las mujeres tomaran conciencia de la necesidad de incursionar en el campo de la incidencia política organizada. Fue así como, un conjunto de organizaciones de mujeres rurales, decidieron plantear propuestas de legislación y políticas públicas a los gobiernos en toda Centroamérica, iniciando así el camino para avanzar hacia la garantía del derecho a la tierra y la propiedad.

Durante este proceso, la Fundación Arias identificó como elementos claves, la necesidad de brindar a las organizaciones de mujeres apoyo conceptual y metodológico para la incidencia y el fortalecimiento del liderazgo, así como, proveerlas de herramientas técnicas necesarias para un mejor funcionamiento, técnico y administrativo, entre ellas la comunicación electrónica. Es así como nace la Serie Metodológica "Sembrando Cambios".

La experiencia además ha demostrado la importancia de dotar a las mujeres con recursos prácticos que les permitan potenciar sus destrezas y capacidades para la elaboración de propuestas dirigidas al desarrollo en sus comunidades, aprovechando de esta forma las oportunidades de apoyo técnico y financiero que les pueden brindar algunas instituciones, organizaciones y la cooperación internacional.

Los aportes que en este sentido hace la Serie Hacia la Equidad, producida por la Fundación Arias para la Paz y el Progreso Humano y el Area Social de la Oficina Regional para Mesoamérica de la Unión Mundial para la Naturaleza (ORMA-UICN), es fundamental, tomando en cuenta que es un material elaborado y validado por un grupo importante de técnicos y técnicas de los proyectos que están en el campo, constituyéndose en un insumo metodológico importante sobre las diferentes etapas del ciclo de un proyecto.

4

CON VOZ PROPIA:

Construyendo la equidad en el mundo rural

Reconociendo la calidad del material se consideró oportuno adecuarlo a los intereses y necesidades de las mujeres rurales. En este sentido, algunos temas se fusionaron y se hizo una mediación pedagógica que permite ofrecer esta Serie en una versión popular.

La Serie "Con voz propia: Construyendo la equidad en el mundo rural" pretende servir de herramienta para la elaboración de propuestas de desarrollo de las organizaciones o grupos comunales de mujeres en zonas rurales. A continuación se detallan cada uno de los números que la conforman:

Módulo 1: Caminando hacia la equidad: Entendiendo el género y el poder en el mundo rural

Retoma de una manera práctica los conceptos básicos de género y el empoderamiento de las mujeres

Módulo 2: Diagnósticos participativos con enfoque de equidad de género

Permite a una comunidad reconocer su situación presente, los problemas que enfrentan para así promover acciones que permitan superarlos.

Módulo 3: Propuestas y planificación

Señala los elementos que debe contemplar una propuesta o proyecto y cómo hacer un proceso de planificación como insumo para el cumplimiento de lo propuesto en la iniciativa o proyecto.

Módulo 4: Sistematización de experiencias

Es una propuesta metodológica que guía a las organizaciones cómo sistematizar experiencias y los resultados de las iniciativas o proyectos de manera participativa

Módulo 5: Indicadores, sistemas de monitoreo y evaluación

Presenta los lineamientos básicos para elaborar los indicadores de un proyecto, así como del sistema de monitoreo y evaluación.

Felicia Ramírez
Coordinadora

Carla Morales R.
Oficial de Programas

Centro para el Progreso Humano

ÍNDICE

PROPUESTA METODOLÓGICA.....	7
I. DEFINIENDO LOS SISTEMAS DE MONITOREO Y EVALUACIÓN.....	8
¿Qué es monitoreo?.....	9
¿Qué es evaluación?.....	9
¿Cuáles son las diferencias entre monitoreo y evaluación?.....	10
II. EL PAPEL DEL MONITOREO Y LA EVALUACIÓN	14
III. QUÉ PASOS DEBEMOS SEGUIR	16
1. Tomemos la decisión	17
2. ¿Quiénes vamos a participar?	17
3. ¿Qué indicadores utilizaremos? ¿Qué son los indicadores?.....	18
4. ¿Qué son las escalas de desempeño?.....	33
5. ¿Cómo recolectaremos la información?.....	34
6. ¿Cómo procesaremos la información y cómo elaboraremos los informes?	37
BIBLIOGRAFÍA.....	39



PROPUESTA METODOLÓGICA

OBJETIVO GENERAL

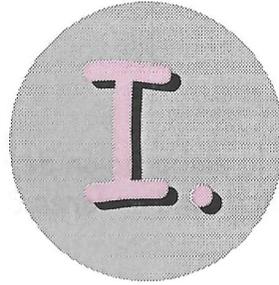
Capacitar a mujeres rurales en la elaboración de sistemas de monitoreo y evaluación, así como en la construcción de indicadores de equidad de género.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ▶ Definir criterios básicos para comprender qué son los sistemas de monitoreo y evaluación.
- ▶ Rescatar la importancia que representan los sistemas de monitoreo y evaluación como medios de fortalecimiento de las organizaciones e instituciones.
- ▶ Presentar cada una de las etapas necesarias para desarrollar y llevar a cabo los sistemas de evaluación y monitoreo.
- ▶ Definir que es un indicador de equidad de género y la importancia que representan para medir los avances de proyectos y de las organizaciones.

TÉCNICA METODOLÓGICA

El material está dividido en tres secciones: La primera define los criterios básicos para comprender qué son los sistemas de monitoreo y evaluación; la segunda, rescata la importancia que representan los sistemas de monitoreo y evaluación como medios de fortalecimiento de las organizaciones e instituciones; y, la tercera presenta cada una de las etapas necesarias para desarrollar y llevar a cabo los sistemas de monitoreo y evaluación.



DEFINIENDO LOS SISTEMAS DE MONITOREO Y EVALUACIÓN

¿Cómo sabemos que vamos en el camino correcto? ¿Cómo podemos saber si estamos cumpliendo nuestros objetivos? ¿Podemos mejorar nuestras prácticas? ¿Esta nuestra organización logrando impactar las relaciones de género? En varias ocasiones nos han venido a la mente estas preguntas sin tener una respuesta. Sin embargo, existen herramientas de trabajo que pueden ayudarnos a contestar estas inquietudes.

La evaluación y el monitoreo son herramientas utilizadas específicamente para eso, para asegurarnos que vamos en el camino correcto y en caso de haber perdido nuestro rumbo, podamos detenernos y mejorar nuestras prácticas. Comencemos éste Módulo por definir qué queremos decir con sistemas de monitoreo y evaluación.

Es importante que recordemos que los sistemas de monitoreo y la evaluación, se inician desde que planificamos nuestros proyectos, programas y acciones. Así podremos analizar constantemente si vamos en el camino correcto.

¿QUÉ ES MONITOREO?

Con monitoreo nos referimos a los momentos en que nos detenemos para hacer un balance de lo que hemos realizado hasta el momento. Con el monitoreo pretendemos dar seguimiento continuo y detenemos más de una vez para reflexionar sobre nuestro trabajo y así poder revisar, corregir, reforzar y mejorar todos los elementos de nuestros proyectos y programas.

El monitoreo es una herramienta que sirve para medir el progreso y los cambios que ocurren cuando realizamos un conjunto de actividades (como los proyectos) durante un período de tiempo. Este progreso lo medimos con base en metas y de metas a indicadores que definimos con anterioridad.

Es un mecanismo que nos permite determinar qué actividades se están haciendo bien, cuáles hay que mejorar y cuáles pueden ser modificadas, es decir, lo utilizamos para dar seguimiento a las acciones y comprobar en qué medida se cumplen las metas propuestas. Con esta herramienta, no sólo podemos medir las acciones ya realizadas, sino que también sirve para revisar y dar señales de advertencia sobre situaciones particulares o actividades problemáticas y que no funcionan como habían sido planeadas.

Con el monitoreo investigamos las razones de posibles fallas que podamos encontrar, con el objetivo de buscar soluciones alternativas. También nos permite visualizar aspectos positivos, reporta logros para que las prácticas exitosas las podamos repetir y las erróneas revisarlas. Por esta razón el monitoreo es un mecanismo establecido para acompañar el proceso de ejecución indicándonos el logro en el cumplimiento de metas.

El monitoreo es un proceso frecuente y constante que observa los logros en cada actividad que la organización realiza.

¿QUÉ ES EVALUACIÓN?

La evaluación al igual que el monitoreo son los momentos en que hacemos un alto en el camino y vemos hacia atrás, para reflexionar sobre nuestras actuaciones en nuestros proyectos y programas, durante períodos más largos.

Pero la evaluación a diferencia del monitoreo, busca analizar cambios más permanentes en la situación de nuestras comunidades, es decir, busca analizar las transformaciones en las relaciones entre hombres y mujeres que se han dado debido a la influencia del trabajo de nuestra organización.

La evaluación es un proceso que nos permite descubrir y analizar los cambios más o menos permanentes que se dan a mediano y largo plazo y que son consecuencia directa o indirecta del quehacer de la organización a la que pertenecemos o del proyecto, en el contexto, la población y las organizaciones que participan.

La evaluación compara los avances del proceso con los objetivos que originalmente nos hemos planteado, e identifica los aspectos que han dificultado o favorecido el desempeño y avance, con el propósito de generar aprendizajes.

La evaluación permite que analicemos de manera crítica los efectos e impactos del plan, programa o proyecto, con el propósito de determinar si los métodos utilizados son los correctos, la validez de los objetivos, el buen uso de los recursos y el impacto en relación con las comunidades en donde trabajamos.

¿CUÁLES SON LAS DIFERENCIAS ENTRE MONITOREO Y EVALUACIÓN?

El monitoreo es una serie de pasos que debemos tomar para llevar a cabo una evaluación. El monitoreo es un seguimiento a nuestras acciones, y los resultados que obtenemos de nuestro monitoreo alimentan la evaluación.

Es importante que siempre tengamos en cuenta que la evaluación y el monitoreo no solo buscan evaluar si una actividad se cumplió o no, o si el objetivo del proyecto se realizó o no, también nos interesa saber cómo se logró, qué aprendimos en el proceso, qué ganancias obtuvimos y qué pérdidas.

Este cuadro menciona las diferencias más comunes que encontramos entre monitoreo y evaluación:

MONITOREO	EVALUACIÓN
Lo realizamos con mayor frecuencia, podemos decir que es casi permanente.	Es menos frecuente y se realiza generalmente en períodos anuales o al finalizar una etapa.
Afecta las decisiones del día a día, lo que permite que la planificación sea más flexible.	Afecta las decisiones en plazos mayores, por lo general es insumo para la elaboración de la planificación anual y de futuros proyectos.
Trata de medir la tendencia que llevan las actividades hacia el logro de las metas y objetivos.	Mide el grado en que se modifica la situación deseada por el cumplimiento de los objetivos y metas en plazos o períodos establecidos.

Refleja el proceso de ejecución de las actividades del proyecto.	Refleja el estado o situación en que se encuentra el proyecto y su impacto.
La información que proporciona será utilizada en el interior del proyecto.	La información que brinda contribuye al mismo tiempo en el ámbito interno y externo, principalmente entes financieros externos, donantes, contrapartes y población participante.
Es una herramienta importante para la ejecución del proyecto.	Es una función importante para reflexionar sobre la planificación.
Puede modificar la asignación de recursos del presupuesto aprobados al indicar el cumplimiento de metas.	Afecta la planificación futura de recursos del presupuesto, incluso puede determinar el plazo del proyecto mismo, como en los casos donde se propone ampliar o cerrar un proyecto.
Se manifiesta a través de documentos (informes) más frecuentes, pero menos extensos.	Se manifiesta en documentos (informes) menos frecuentes, pero más extensos.
Corresponde al nivel de planificación del día a día.	Corresponde a la planificación de largo plazo, planes estratégicos.
Para medir se basa en indicadores de medida de las actividades.	Se basa en indicadores de impacto, efecto, resultados.
El nivel de análisis del monitoreo es la ejecución de los proyectos.	En la evaluación se analiza la visión, misión, objetivos, estrategias y otros aspectos esenciales.

Participemos de la siguiente actividad...

EJERCICIO 1: EVALUANDO "MI VIDA"



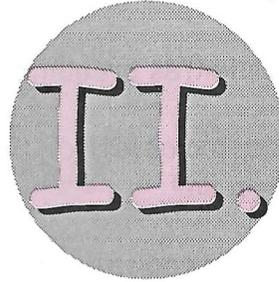
OBJETIVO: Que las participantes se familiaricen con la evaluación desde su experiencia de vida.

TIEMPO: 35 minutos.

INSTRUCCIONES:

- Supongamos que toda nuestra vida ha sido el proyecto: "Mi Vida". El objetivo primordial de nuestro proyecto es "lograr relaciones de género más equitativas en nuestras casas".
- Imaginemos que, durante la planificación de "Mi Vida", acordamos que hoy sería el día en que evaluaríamos nuestro proyecto y el cumplimiento de nuestro objetivo.

- Ahora reflexionemos individualmente y tratemos de evaluar nuestra vida, recordemos momentos significativos en el proceso, ya sea por ser positivos o negativos.
- Podemos responder a las siguientes preguntas:
 - ¿Hemos cumplido con nuestro objetivo? Si la respuesta es negativa, ¿qué fue lo que logramos en el proceso?
 - ¿Se lograron relaciones más equitativas en nuestra familia?
 - ¿Cuál ha sido el impacto de nuestro proyecto en nuestras casas?
 - ¿Nos fortalecimos en el proceso? ¿Nos empoderamos? ¿Nos unimos con otras mujeres que buscaban lo mismo?
- Una vez finalizada la reflexión individual, en plenaria, podemos compartir nuestras experiencias con el grupo.



EL PAPEL DEL MONITOREO Y LA EVALUACIÓN

Si lo que buscamos con nuestros proyectos y nuestras organizaciones es influir de manera positiva en un desarrollo rural sostenible, justo y equitativo, necesitamos fortalecerlos.

Con organizaciones fuertes no nos referimos a la cantidad de recursos que posean, como un gran presupuesto. Las fortalezas institucionales a las que nos referimos, son la capacidad de identificar cuál es nuestra misión de trabajo, cómo mantener un proceso permanente de reflexión y crecimiento, y cómo generar procesos que nos acerquen a lograr los cambios que queremos.

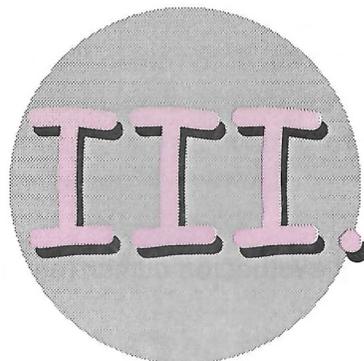
Precisamente, los sistemas de monitoreo y evaluación buscan fortalecer nuestras organizaciones y proyectos. ¿Cómo? Estos sistemas nos permiten conocer la marcha y valorar el cumplimiento de los objetivos que nos hemos propuesto, proporcionando la información suficiente y oportuna para la toma de decisiones.

Esto debe ser un proceso constante, y debe formar parte de la planificación de nuestras organizaciones. Si nos ponemos metas claras y precisas, con las cuales logremos verificar continuamente si nos estamos acercando a nuestros objetivos, estaremos fortaleciendo nuestras organizaciones y contribuyendo aun más a un desarrollo humano sostenible y equitativo.

Cuando dentro de la planificación de nuestras organizaciones y proyectos, incorporamos un sistema de monitoreo constante, facilitamos las labores de evaluación, ya que contaremos con los resultados alcanzados en el trabajo cotidiano y esto nos permitirá conocer el impacto y estimar nuestros logros en relación con lo que planificamos.

Los procesos de monitoreo y evaluación aumentan la capacidad de nuestras organizaciones ya que:

- Mejoran el trabajo en equipo y la comunicación entre las participantes.
- La información que obtenemos en estos procesos son la base de una planificación posterior del programa o proyecto.
- Permiten hacer ajustes para asegurar el acercamiento a la misión u objetivo de nuestra organización.
- Nos informan sobre la situación del programa o proyecto.
- Mejoran las condiciones presentes de la organización o proyecto.
- Nos orientan hacia el logro de la transformación en las relaciones entre los géneros.
- Evidencian posibles insuficiencias o errores para contrarrestarlos y/o prevenirlos.
- Evidencian el impacto de los proyectos en mujeres y hombres de diferentes edades.
- Permiten que reflexionemos sobre las lecciones aprendidas del proceso.
- Ayudan a la divulgación y difusión de resultados.



QUÉ PASOS DEBEMOS SEGUIR

Para introducir un sistema de monitoreo y evaluación participativo desde un enfoque de equidad de género, deben tomarse en cuenta los siguientes pasos básicos, que deben ser adaptados a las condiciones y necesidades de cada proyecto:



Tomemos la decisión.

¿Quiénes van a participar?

¿Qué indicadores utilizaremos? ¿Qué son los indicadores?

¿Qué son las escalas de desempeño?

¿Cómo recolectaremos la información?

¿Cómo procesaremos la información? Y ¿Cómo elaboraremos los informes?

1. TOMEMOS LA DECISIÓN

Lo primero que una organización debe hacer es tomar la decisión de llevar a cabo un sistema de evaluación y monitoreo, ya que ésta implica un compromiso para realizar los cambios necesarios en la planificación, en el enfoque de algunas acciones, en la reubicación de recursos y en las asignaciones del presupuesto si fuera necesario.

Todas las personas que participan o que forman parte de la organización deben estar comprometidos con la equidad de género y con los posibles cambios que esto conlleve, ya que el objetivo último de los sistemas de monitoreo y evaluación es impactar positivamente en relaciones de género más equitativas.

La decisión no es solamente buscar una manera de recolectar la información que necesitamos, sino que implica organizar un sistema de monitoreo y evaluación institucional sensible al género, asignar los recursos necesarios, y prepararse para los procesos de empoderamiento que el mismo sistema va a ir generando.

2. ¿QUIÉNES VAMOS A PARTICIPAR?

Es importante que identifiquemos quiénes vamos a participar en el proceso. Si vamos a trabajar con nuestra organización es necesario que todas las participantes trabajen activamente, es decir, desde que se toma la decisión hasta que elaboramos los informes. Es primordial que todas entendamos claramente lo que vamos a realizar, para que de esta manera nos sintamos comprometidas con el proceso.

Si vamos a trabajar un proyecto en el que la comunidad involucrada es muy grande o con varias comunidades es importante que al momento de la construcción y definición participativa del sistema identifiquemos los grupos con los que vamos a trabajar. Para montar un sistema de monitoreo (es decir seguir todos los pasos propuestos en este módulo), en forma conjunta con las comunidades participantes, requiere que establezcamos algún tipo de representación o selección. De otra forma el sistema se vuelve inalcanzable.

Podemos convocar a personas que por su participación en el proyecto las consideramos claves. Debemos cuidar en todo momento no fortalecer la concentración de poder, y el "liderazgo tradicional". Por esta razón debemos tomar en cuenta a quiénes vamos a consultar para retomar la información, así nos podemos dirigir a espacios no tradicionales para convocar a nuestros(as) participantes.

3. ¿QUÉ INDICADORES UTILIZAREMOS? ¿QUÉ SON LOS INDICADORES?

Para facilitar la evaluación y monitoreo de nuestras actividades y proyectos, es importante que desarrollemos algunos indicadores que nos sirvan de guía para que sepamos, si efectivamente nuestros proyectos o programas están dando los resultados que esperábamos y en caso contrario tomar las medidas correctivas necesarias.

Un indicador es una herramienta que nos permiten darnos cuenta de cómo se encuentran las cosas en relación con algún aspecto de la realidad que nos interesa conocer. Los indicadores permitirán monitorear y evaluar, en el transcurso del tiempo, los impactos o cambios que producen los proyectos en las comunidades donde trabajamos.

Los indicadores son *señales*, tales como:

- Las letras S.O.S. y sabemos que hay peligro.
- Una nube negra en el cielo nos dice que va a llover
- Una huella en la tierra y sabemos que por ahí pasó un animal.

Un indicador puede ser una medida, un número, un hecho, una opinión o una percepción que señale una condición o una situación específica. Por ejemplo:

MEDIDA:	El nivel aceptación de que las mujeres trabajen fuera de la casa.
NÚMERO:	Número de mujeres en actividades de producción agrícola.
HECHO:	En Costa Rica existe una Ley sobre la Igualdad Social de las Mujeres y los Hombres desde 1991.
OPINIÓN:	No estamos de acuerdo con que las mujeres reciban un menor salario que los hombres, cuando hacen igual trabajo por igual jornada.
PERCEPCIÓN:	Nos parece que existen relaciones laborales irrespetuosas entre hombres y mujeres.

¿PORQUÉ SON IMPORTANTES LOS INDICADORES?

- Nos permiten medir cambios en una condición o situación a través del tiempo.
- Facilitan mirar de cerca los resultados de iniciativas o acciones.
- Son instrumentos muy importantes para evaluar y dar seguimiento a procesos de desarrollo rural.
- Son instrumentos valiosos para orientarnos en como se pueden alcanzar mejores resultados en proyectos de desarrollo rural.

¿QUE SON INDICADORES DE EQUIDAD DE GÉNERO?

- Los indicadores de equidad de género tienen la importante función de señalar los cambios en las relaciones entre las mujeres y los hombres a través del tiempo.
- Su utilidad reside en su habilidad para señalar los cambios en las condiciones de vida y los roles de mujeres y hombres a través del tiempo.
- Por lo tanto apuntan a medir si se está avanzando o no hacia la equidad entre hombres y mujeres.
- Los indicadores de equidad de género son una base importante para la planificación, ejecución, monitoreo y evaluación de proyectos de desarrollo rural.

En otras palabras, estos indicadores son señales o signos que nos ayudan a "medir" la equidad entre mujeres y hombres en un lugar determinado; ya sea el mundo, un país, una región, una provincia o una comunidad. Además, nos permiten ver en qué formas se manifiesta la equidad o la inequidad entre los géneros. Podríamos decir, entonces, que los indicadores de equidad de género van a jugar un papel de observatorio permanente para ver cómo se avanza o se retrocede en ese sentido (Álvaro-Page, M. 1994).

Existen varias razones por las cuales es muy valiosa la utilización de indicadores de equidad de género:

PARA HACER VISIBLE LO INVISIBLE: los indicadores nos permiten ver si en la comunidad hay inequidad o equidad entre hombres y mujeres; además nos permiten ver en qué campos se da y como varía a través del tiempo.

PARA COMPARAR LOS RESULTADOS CON OTRAS COMUNIDADES: los resultados nos permiten ver cómo está la situación de equidad de género en la comunidad en relación con otras comunidades, con la provincia, con la región, con el país.

PARA CONOCER LAS TENDENCIAS A AVANZAR O NO: los resultados de la aplicación de los mismos indicadores en diferentes momentos en el tiempo nos permiten ver si ha mejorado o empeorado la situación de equidad de género en la comunidad; es decir, nos permiten ver hacia dónde tiende a cambiar la situación.

PARA MEDIR EL IMPACTO DE POLÍTICAS, PROGRAMAS O PROYECTOS: los indicadores nos permiten ver si las políticas, los programas o los proyectos que se están implementando contribuyen o no con la equidad de género en la comunidad.

¿QUÉ TIPOS DE INDICADORES EXISTEN?

En las relaciones entre hombres y mujeres existen algunas características o dimensiones difíciles o imposibles de medir. Sin embargo hay herramientas que nos permiten medir esas dimensiones y construir "indicadores cualitativos" que se refieren a situaciones que no se pueden medir con un número o porcentaje, es decir no se pueden medir en forma directa o conveniente.

Así tenemos:

- Indicadores cuantitativos
- Indicadores cualitativos

Los cuantitativos son los que se refieren directamente a medidas en números o cantidades; como por ejemplo: el número de mujeres propietarias de tierra en una comunidad.

Los cualitativos son los que se refieren a cualidades o características. Se trata de aspectos que no se pueden contar directamente. Se trata de opiniones, percepciones o juicios de parte de la gente sobre algo; como por ejemplo: la seguridad que tengan las mujeres sobre la propiedad de la tierra, como medio de sustento e independencia económica.

Estos dos tipos de indicadores son igualmente importantes, ninguno es mejor o ayuda más que el otro, cada tipo de indicadores, cualitativos o cuantitativos expresan dimensiones distintas sobre la realidad que nos interesa conocer. Se trata de las "dos caras de la moneda", que son dimensiones complementarias (ambas pueden ayudar) para entenderla.

Es necesario darnos cuenta de que, si miramos las cosas únicamente desde lo cuantitativo, podríamos estar perdiendo información y conocimiento de otras dimensiones

de la realidad que, quizás, no se puedan medir en números o cantidades, pero que son igualmente importantes.

¿EXISTE ALGUNA RELACIÓN ENTRE LAS BRECHAS DE GÉNERO Y LOS INDICADORES?

Si, los indicadores de equidad de género que se construyan para un proyecto tienen que reflejar los efectos y los logros de los objetivos perseguidos, es decir, es decir lo que tiene que buscarse es que el proyecto logre disminuir las brechas de género y esto pueda medirse a través de los indicadores que se construyan. Sabemos que existen brechas de género en grandes áreas como son: el trabajo, los recursos, la educación y capacitación, la salud, las relaciones de poder, la violencia, las relaciones sociales, el crecimiento individual y la calidad de vida y organizaciones y proyectos.

Recordemos...

Las brechas de género son las diferencias que existen entre mujeres y hombres en cuanto a las oportunidades y el acceso a recursos que les permitan garantizar su bienestar y desarrollo humano.



Los indicadores han sido agrupados por dimensiones o grandes áreas (brechas de género) en donde generalmente se puede ver reflejada o expresada la inequidad de género. Es en estas dimensiones donde podemos medir o visualizar si las desigualdades de género se van nivelando o desapareciendo.

Estas dimensiones son:

Trabajo: en donde se incluye no sólo las características del trabajo productivo en sí, sino las condiciones en las que se labora y las consecuencias personales, familiares y sociales que conlleva. También se incluye en esta dimensión las características del trabajo doméstico no remunerado.

Por ejemplo,

- Número de hombres que hacen trabajos domésticos no remunerados.
- Número de personas que creen que mujeres y hombres tienen las mismas capacidades para realizar el mismo tipo de trabajo.
- Número de mujeres que participan en proyectos productivos exitosos.

- Satisfacción de mujeres en trabajos remunerados.
- Desigualdad salarial entre hombres y mujeres que realizan el mismo tipo de trabajo.

Recursos: en donde se toma en cuenta recursos como la información; los recursos naturales como los árboles, la leña, la tierra, los frutos; la tecnología; los recursos espaciales como la vivienda, las áreas recreativas; el dinero y el crédito; el transporte y otros servicios públicos. Con estos indicadores se trata de evaluar tanto el acceso como el uso/manejo o control de esos recursos.

Por ejemplo,

- Cantidad de mujeres que manejan información sobre la comunidad.
- Número de mujeres propietarias / co-propietarias de tierra.
- Número de mujeres con ingresos propios.
- Cantidad de mujeres beneficiarias de programas de crédito.
- Proporción del monto del crédito que tiene acceso las mujeres.

Educación: en donde se toma en cuenta tanto la educación formal como la informal o procesos de capacitación.

Por ejemplo,

- Cantidad de mujeres capacitadas para el ejercicio de funciones en puestos de poder o toma de decisiones.
- Cantidad de mujeres capacitadas en organización y liderazgo.
- Cantidad de mujeres de la comunidad que capacitan a otras mujeres.
- Cantidad de mujeres capacitadas para dirigir proyectos.
- En general en las familias no hay condiciones para que las mujeres puedan capacitarse.
- Cantidad de mujeres alfabetizadas.

Salud: en donde se toma en cuenta indicadores de salud física y mental; así como de acceso a servicios.

Por ejemplo,

- Cantidad de mujeres con enfermedades físicas.
- Cantidad de hombres con enfermedades físicas
- Promedio de hijos(as) vivos(as) por mujer.

Relaciones de poder: en donde se incluye todos los ámbitos, públicos y privados, de toma de decisiones. Además se toman en cuenta indicadores sobre diversas formas, democráticas o autoritarias, en el ejercicio de ese poder, ya sea en la vida privada (pareja, familia, amistades, grupos de pares) o en la vida pública (organizaciones, instituciones, gobiernos).

Por ejemplo,

- Cantidad de mujeres que participan en organizaciones mixtas.
- Número de organizaciones de mujeres.
- Percepción de la presencia de las mujeres en espacios públicos.
- Cantidad de mujeres que participan en puestos de dirección en la organizaciones a nivel local.
- Participación de las mujeres en la toma de decisión en las parejas.
- Número de personas que reconocen el trabajo de mujeres líderes.

Violencia: en donde se toma en cuenta la violencia intra-familiar e institucional; las agresiones sexuales, psicológicas, físicas y sociales en sus más diversas formas de expresión, incluyendo el acoso, el hostigamiento, el abuso y la violación.

Por ejemplo,

- Número de denuncias de casos de violencia contra mujeres.
- Porcentaje de mujeres que están dispuestas a apoyar a otras mujeres víctimas de violencia.

Relaciones sociales: en donde se trata de ver cómo se dan las relaciones en la familia, en la pareja, en los proyectos, en las organizaciones, en las instituciones, en las comunidades, con las amistades y otros grupos de personas con las que se comparte cotidianamente.

Por ejemplo,

- Cantidad de hombres que se responsabilizan por el cuidado/crianza de niños y niñas.
- Cantidad de niños hombres que se involucran en labores domésticas.
- Hay desigualdad de distribución de alimentos entre hombres y mujeres en la familia.
- En general no se escuchan las opiniones de las mujeres en la pareja.
- En la comunidad no se respetan las decisiones de los grupos de mujeres.

Crecimiento individual y calidad de vida: en donde se toma en cuenta circunstancias que son relativamente objetivas, como por ejemplo: la participación de las mujeres en actividades recreativas, deportivas o artísticas. También se incluye circunstancias que son relativamente subjetivas, como por ejemplo: capacidad de expresión; satisfacción; autonomía. Es decir, se trata de sensaciones, sentimientos, opiniones o percepciones acerca de los diferentes ámbitos de la vida.

Por ejemplo,

- Cantidad de mujeres que participan en actividades recreativas.
- Cantidad de mujeres que participan en actividades deportivas.
- Cantidad de mujeres que sienten que pueden expresar bien sus opiniones.

Para comprender como se elaboran indicadores de equidad de género podemos realizar el siguiente ejercicio:

EJERCICIO 2:

COMPLETANDO FRASES



OBJETIVO

Identificar posibles indicadores en las relaciones de género en la pareja, en la comunidad y en la familia.

MATERIALES

Copias de frases incompletas, lápices con borrador, papelógrafos y marcadores.

INSTRUCCIONES

- Nombren a una moderadora del grupo que se encargará de controlar el tiempo y el uso de la palabra si fuera necesario.
- A cada participante se le entrega una copia de las frases incompletas. Se les pide que imaginen una situación ideal: "si en mi comunidad hubiera igualdad de oportunidades para mujeres y para hombres". De acuerdo con esto deberán completar las frases que se les presenta. Es importante que notemos que no hay respuestas buenas ni malas, sólo respuestas y debemos anotar lo primero que se nos ocurra.
- Una vez escritas las respuestas individuales, se escriben las respuestas de cada pregunta en un papelógrafo correspondiente a cada pregunta.
- Con base en las respuestas agrupadas, las participantes debemos reflexionar sobre cómo se podrían manifestar concretamente en las familias, parejas y comunidad los cambios señalados. Los diferentes indicadores se van anotando en papeles grandes.
- Es importante que si ya se cuenta con un proyecto o propuesta, se elaboren los indicadores con base en los objetivos y actividades.



TRABAJO EN GRUPOS

Objetivo: Construir indicadores de equidad de género

Tema: Crecimiento individual y calidad de vida

FRASES INCOMPLETAS

Si en mi comunidad hubiera igualdad de oportunidades para mujeres y hombres, entonces...

En mi casa:

En mi familia:

Mi salud sería:

Las relaciones con mis amigas serían:

Las relaciones con mis amigos serían:

Si en mi proyecto / organización, hubiera igualdad de oportunidades para mujeres y hombres, entonces...

Yo podría:

Yo participaría:

Yo tendría:

Yo sentiría:

Mis compañeras serían:

Mis compañeros serían:

TRABAJO EN GRUPOS

Objetivo: Construir indicadores de equidad de género

Tema: Relaciones sociales

FRASES INCOMPLETAS

Si en mi comunidad hubiera igualdad de oportunidades para mujeres y hombres, entonces...

Las reuniones entre mujeres (jóvenes / indígenas) del proyecto / organización serían:

Las reuniones entre hombres (jóvenes / indígenas) del proyecto / organización serían:

Las reuniones mixtas (jóvenes / indígenas) del proyecto / organización serían:

Los intercambios con otros proyectos / organizaciones serían:

La participación de las mujeres (jóvenes / indígenas) en el proyecto / organización sería:

La participación de las mujeres (jóvenes / indígenas) en el proyecto / organización sería:

Las relaciones entre las parejas serían:

La contribución de los hombres (jóvenes / indígenas) en el proyecto / organización sería:

La contribución de las mujeres (jóvenes / indígenas) en el proyecto / organización sería:

Todas y todos nos sentiríamos:

Entre todas y todos lograríamos:

Nuestra comunidad:

Es importante que recordemos que la construcción o elaboración de indicadores debe ser parte del proceso de planificación del proyecto. De esta forma nos aseguramos que tenemos una herramienta que nos permita medir los avances o retrocesos de nuestros proyectos.

Como ya hemos visto, para cada uno de los objetivos del proyecto es necesario que identifiquemos indicadores que nos permitan determinar en qué medida estos objetivos se irán alcanzado.

Para cada objetivo definido en nuestro proyecto hay que determinar:

- Uno o más indicadores de avance que reflejen el cumplimiento de las actividades programadas por el proyecto.
- Uno o más indicadores de impacto que reflejen los cambios en el contexto o en el sistema en que el proyecto pretende influir.

POR EJEMPLO,

Si los objetivos específicos de nuestro proyecto son:

- Desarrollar procesos de sensibilización de género en las personas que participan del proyecto.
- Promover la participación de hombres y mujeres en nuevas iniciativas para el desarrollo de proyectos productivos o aquellas orientadas a la conservación y uso sostenible (producción) de los recursos.

Si queremos elaborar uno o más indicadores por cada objetivo específico que posteriormente nos permita medir el avance o retroceso de cada objetivo, podemos proceder de la siguiente manera:

Para los indicadores de avance, es decir los que van a reflejar el cumplimiento de las actividades programadas, podemos preguntarnos ¿Cómo podemos medir el avance de los objetivos?

Si el primer objetivo específico es:

Desarrollar procesos de sensibilización de género en las personas que participan del proyecto.

Me pregunto: ¿Cómo puedo medir el avance de este objetivo?

Indicadores:

- Número de sesiones de capacitación y sensibilización.
- Porcentaje de las y los participantes que aplica los conocimientos adquiridos en las capacitaciones.
- Incorporación de espacios de análisis y reflexión en los programas de trabajo.
- Regularidad de los espacios de análisis y reflexión.

Para los indicadores de impacto o resultado, es decir los que reflejan los cambios en el contexto en donde el proyecto desea influir, nos podemos preguntar: ¿Cómo podemos observar el impacto de las actividades?

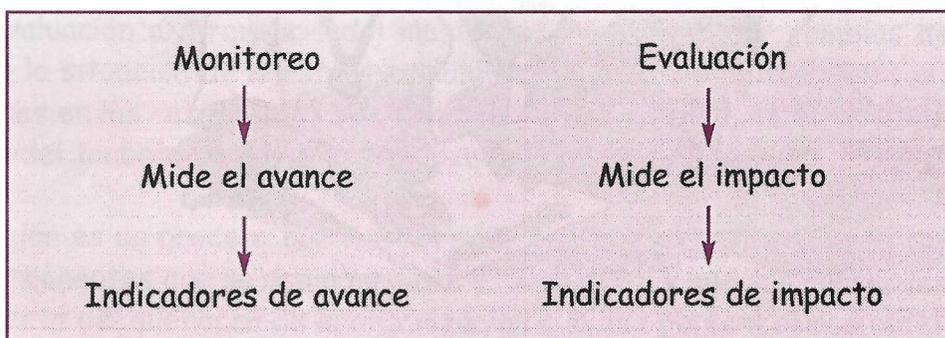
Para el mismo objetivo me puedo preguntar: ¿Cómo puedo medir el impacto de este objetivo?

Indicadores de resultado:

- Equipos integrados y trabajando en tema de género.
- Fortalecimiento del liderazgo femenino al interior del proyecto.
- Flexibilización de roles.
- Fortalecimiento del liderazgo femenino en la comunidad.

Durante el monitoreo y la evaluación del proyecto utilizaremos estos indicadores para poder medir el avance de nuestros objetivos.

Ahora bien, es importante que recordemos lo siguiente:



El monitoreo pretende analizar los proyectos en una forma más operativa, el avance día a día, mide los avances y nos ayuda a darnos cuenta si vamos en el camino correcto. Los indicadores de avance nos ayudarán en esta labor.

La evaluación es una herramienta que busca medir cambios más a largo plazo, por lo que los indicadores de resultado o de impacto, nos permitirán analizar si nuestras actividades están impactando o modificando las relaciones de género en nuestra comunidad.

Partipemos de la siguiente actividad...

EJERCICIO 3: LOS INDICADORES

OBJETIVO

Que las participantes se familiaricen con la elaboración de indicadores de género.



INSTRUCCIONES:

- Nombren a una facilitadora del grupo que se encargará de controlar el tiempo de trabajo y el uso de la palabra si fuera necesario.
- Tomando en cuenta los objetivos del proyecto y/o propuesta, y con la ayuda del ejercicio "completando frases" elaborar indicadores tanto de avance como de impacto.

4. ¿QUÉ SON LAS ESCALAS DE DESEMPEÑO?

Es una herramienta que nos permite medir cuanto se ha avanzado en lograr un objetivo o una meta. Estas escalas las definimos nosotras mismas tomando en cuenta nuestro entorno y nuestra realidad.

Una escala de rendimiento nos permite utilizar la medida más apropiada para el aspecto que nos interesa analizar.

Por ejemplo,

- El ingreso que recibimos lo medimos en dinero.
- La salud se mide con tasas de enfermedad y muerte.
- La ocupación se mide con empleos.
- La diversidad de especies con porcentajes de especies amenazadas.

Posteriormente definimos para nuestra comunidad y basándonos en nuestro entorno, cuáles son los niveles de ingreso bueno y malo, tasas de mortalidad, tasas de desocupación, porcentajes de especies amenazadas, etc. El resultado es una serie de medidas de rendimiento, donde todas emplean la misma escala y por lo tanto es posible usarlas juntas y combinadas.

Para cada indicador que se seleccione ya sea en un sistema de monitoreo o evaluación, es necesario fijar o construir una escala de desempeño. Ello implica definir el mejor y el peor valor.

Por ejemplo,

Objetivo de nuestro proyecto: "La construcción de 9 letrinas aboneras".

Indicador: cantidad de letrinas construidas en la comunidad.

Para la construcción de nuestra escala de desempeño decimos que:

9	Excelente
6	Bueno
3	Regular
0	Malo

Por lo tanto si logramos construir las 9 letrinas podemos decir que nuestro desempeño es excelente, si sólo logramos construir 6 es un buen desempeño. Es decir, debemos construir la escala de desempeño de acuerdo a las metas de nuestros proyectos y de nuestras organizaciones.

5. ¿CÓMO RECOLECTAREMOS LA INFORMACIÓN?

Para analizar la problemática en la que vamos a intervenir debemos contar con información que identifique la situación de la comunidad, en relación a la posición y condición de género de las mujeres y hombres. Es decir a que se dedican las mujeres y a que los hombres, quien es dueño de los recursos, si las mujeres participan en la toma de decisiones, etc., debemos tener claras cuales relaciones o aspectos de género deseamos modificar mediante la intervención de nuestra organización, el programa o el proyecto. Estos insumos los podemos obtener mediante un diagnóstico participativo con enfoque de género, tema que cubre el Módulo 2 de esta serie.

Algunos de los aspectos importantes de rescatar en la elaboración del diagnóstico participativo, pueden ser:

- División de trabajo por género y roles de género.
- Reconocimiento de las desigualdades por edades.
- Acceso, uso y control sobre recursos y beneficios.
- Condición de vida de mujeres y hombres.

- Posición socio-política de las mujeres en relación con los hombres.
- Niveles de participación y empoderamiento.
- Las relaciones de poder entre los géneros y dentro de los mismos géneros.

Otros temas fundamentales que no se debe olvidar es fijar los plazos, tomando en cuenta los recursos disponibles, fechas y responsables. La selección de los mecanismos e instrumentos de recolección depende en gran medida de los indicadores seleccionados, el tiempo disponible y los recursos y tecnología de que dispongan. Para obtener mejor calidad y los datos más útiles es necesario identificar en qué momento se pueden recuperar mejor la información para el indicador seleccionado.

PREGUNTAS CLAVES PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

¿Cómo sabemos si las cosas están mejorando o empeorando?

La elaboración de esta pregunta lleva a la construcción de los indicadores. Algunas preguntas relacionadas son:

¿De dónde obtendrá la información?

¿Quién la tiene?

¿Qué necesitaría observar para obtenerla?

¿Qué necesitaría medir o contar para obtenerla?

¿Cómo se recogerán los datos?

¿Con qué frecuencia y quien recolectará los datos?

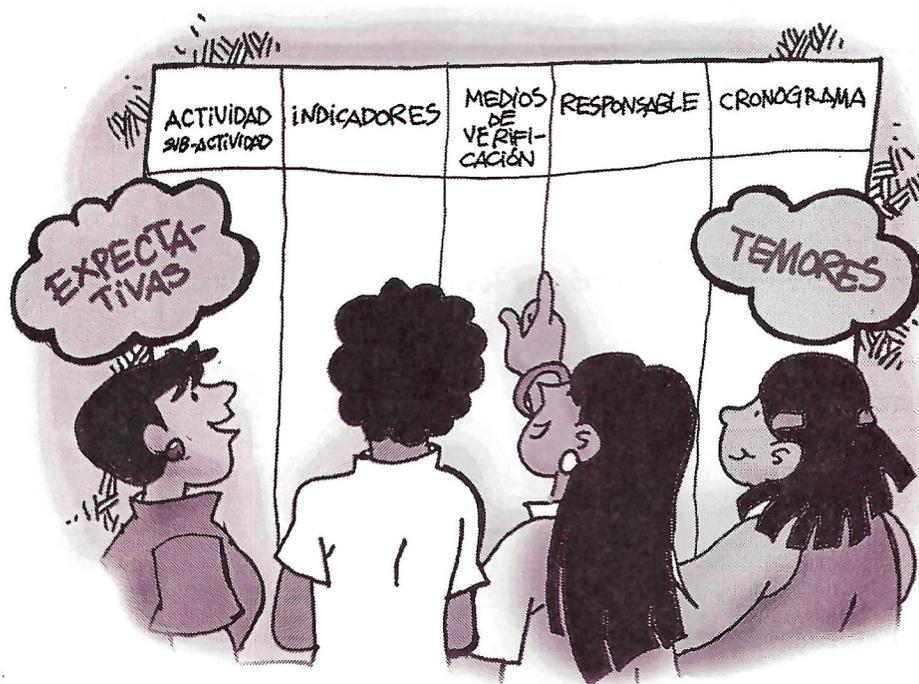
¿Cómo y dónde se anotarán los datos?

¿De qué forma se fortalecerá la participación y el empoderamiento de las mujeres?

¿El mecanismo promueve este empoderamiento?

Participemos de la siguiente actividad...

EJERCICIO 4:
MATRIZ DE
PLANIFICACIÓN Y
MONITOREO



OBJETIVO

Establecer una matriz de planificación del proceso de monitoreo y evaluación participativo. La matriz debe resumir las acciones a realizar, las responsabilidades y el cronograma.

TIEMPO

Dos o tres horas.

MATERIALES

Pizarra (opcional), papelógrafos, marcadores, tarjetas, cinta adhesiva.

INSTRUCCIONES

- Nombren a una o dos moderadoras que se encargarán de controlar el tiempo y el uso de la palabra si fuera necesario.
- Comenzaremos por hacer un análisis de las participantes y de la situación del grupo: "¿qué sabemos de cada una y de sus respectivas responsabilidades?" Para esto podemos formar grupos utilizando tarjetas para anotar las opiniones.
- Segundo, analizaremos las expectativas y temores acerca de las actividades programadas: "¿cuáles son nuestras expectativas (resultados esperados) y nuestros temores (problemas posibles) acerca del proyecto?". Esto permitirá ampliar la visión y enriquecer la búsqueda de indicadores.
- Trataremos de generar indicadores preguntándonos lo siguiente: "¿cómo podemos observar el avance y el impacto de las actividades?"
- Ahora decidiremos "¿quién tendría que observar los diferentes indicadores?" En este momento se debe decidir si se va a formar un comité de seguimiento y quién va a participar.
- Por último debemos decidir: "¿cuándo se va a realizar el monitoreo y la evaluación, y que resultados se esperan?"

6. ¿CÓMO PROCESAREMOS LA INFORMACIÓN? Y ¿CÓMO ELABORAREMOS LOS INFORMES?

No debemos olvidar que los informes que elaboremos como resultado del sistema de monitoreo tienen la función de brindar información para la toma de decisión y establecer los cambios y correcciones que necesitamos.

Elaborar informes que presentan juicios y valoraciones por lo general dificulta el proceso, lo atrasa y reduce la información a la visión de quien elabora el informe. Por esta razón los informes de monitoreo deben precisar los cambios analizados y las tendencias en relación al cumplimiento de las metas establecidas.

BIBLIOGRAFÍA

- Abbot, J., Guijt, I. **Changing view on change: participatory approaches to monitoring the environment.** SARL discussion paper 2. IIED. Inglaterra. 1998.
- Aguilar, L., Rodríguez, R. y Rodríguez, G. **Nudos y Desnudos: género y proyectos de desarrollo en Centroamérica.** Ed. Absoluto S.A. UICN: San José, Costa Rica. 1997.
- Álvaro-Page, M. (compilador) **Los Usos del Tiempo como Indicadores de la Discriminación entre Géneros.** Madrid: Ministerio de Asuntos Sociales. Instituto de la Mujer. No.46. 1996.
- Propuesta de un Sistema de Indicadores Sociales de Igualdad entre Géneros.** Madrid: Ministerio de Asuntos Sociales. Instituto de la Mujer. No.39. 1994.
- Aubel, J. **Directrices para Estudios en Base a las Técnicas de Grupos Focales. Ginebra: Programa Mundial de Empleo, OIT-FNUAP.** Documento de Formación para Educación en Población y Bienestar Familiar en el Ambiente de Trabajo. Documento No.2. 1993.
- Briones, G. **Evaluación de programas sociales: teoría y metodología de la investigación evaluativa.** Ediciones PIIE: Chile. 1985.
- CEPROD. **El proceso de planificación, programación y monitoreo.** Sistematización de la experiencia de CEPROD. Honduras. 1995.
- COSUDE. **La evaluación externa en la cooperación al desarrollo, serie de medidas de apoyo para planificación, monitoreo, evaluación y realización (PMER).** COSUDE: Berna, Suiza. 1992.
- Pema-entrada en materia. **Un instrumento de trabajo de COSUDE.** COSUDE: Berna, Suiza. 1996.
- Davis-Case, D. **Desarrollo forestal comunitario. Diagnóstico, seguimiento y evaluación participativos.** FAO: Roma, Italia. 1995.
- Gohl, E., Germann, D. **Pequeña guía al seguimiento participativo del impacto.** ISAT/GTZ. Borrador preliminar.
- Guijt, I. **Participatory monitoring and impact assessment of sustainable agriculture initiatives.** SARL discussion paper 1. IIED: Inglaterra. 1998.

- Guzmán, V., Lagarde, M. **Monitoreo y evaluación de proyectos desde la perspectiva de género.** Puntos de Encuentro: Nicaragua. 1997.
- Harnemeijer, J. Waters-Bayer, A. Bayer, W. **Dimensions of participation in evaluation: experiencias from Zimbabwe and the Sudan.** IIED: Inglaterra. 1999.
- Kim, Y. (SF) **"The Development Social Indicators for Women"**. En: Women's Studies Forum. (Sin Referencias)
- Lagarde, M. **Género y feminismo, desarrollo humano y democracia.** Editorial Horas y horas: Madrid, España. 1996.
- Martinic, S. **Diseño y evaluación de proyectos sociales.** Comexani/cejuv: México. 1997.
- Meléndez, N. **Ayudas memoria de visitas a los proyectos participantes de la REDNA.** Asociación Andar: Honduras. 1998.
- Meyrat, A., Bismarck, R. **Sistematización de la metodología de evaluación participativa por beneficiarios.** PASOLAC-Intercooperación: Honduras. 1996.
- Noreña, G., Flores, G. **Diseño metodológico para el proceso de evaluación anual del proyecto Lempira Sur.** PROLESUR: Honduras. 1997.
- OdD-RIVM **Workshop on Sustainable Development Indicators.** Dutch Institute of Public Health and the Environment. UCR-PNUD: San José, Costa Rica. 1997.
- Peinador Roldán, R. **Taller sobre Indicadores de Igualdad/Desigualdad de Género.** San José, Costa Rica. Manuscrito. 1998.
- Reed, C.; Larrea, C.; Prieto, M. **Indicadores Sociales para el Análisis de las Desigualdades de Género: Educación y Empleo en Ecuador.** Quito: UNICEF, DINAMU, Secretaría Técnica del Frente Social. 1997.
- Salamanca, J. **Diseño, seguimiento, evaluaciones y replicación de proyectos sociales.** Corporación de promoción universitaria (CPU): Honduras. 1991.
- Smith, G., Meléndez, N. **Talleres sobre herramientas técnico-metodológicas para la aplicación del enfoque de género a nivel de la ejecución de proyectos.** Programa de la mujer de la ACDI: Canadá. 1997.

Hⁱvos



SERIE:
Con Voz Propia

**FUNDACIÓN ARIAS PARA LA PAZ
Y EL PROGRESO HUMANO**

Apdo. 8-6410-1000, San José, Costa Rica
Teléfono: (506) 255-2955 / Fax: (506) 255-2244
Correo electrónico: info@arias.or.cr
/ cph@arias.or.cr
Sitio web: www.arias.or.cr